

VEDLIGEHOLDELSE AF ADBLUE UDSTYR

Hvis udstyret til AdBlue ikke skal anvendes i en længere periode fra 2 uger og opefter, bør man pumpe det igennem med lunkent til varmt vand (20-25 grader) i 1-2 minutter, da de værste aflejringer herved skylles ud.

Det gøres ved at man fylder en spand eller et lille kar med det lunkne vand. Anbring suge-delen (i en del tilfælde er det koblingen til IBC containeren) i vandet og hold aktivering på koblingen inde, så der kan strømme vand igennem (ligesom når den er monteret på IBC tilslutningen). Alternativt kan slangen afmonteres fra koblingen – så man suger med enden af slangen.

Herefter kan pumpen tændes og der skal nu komme vand igennem systemet, nøjagtig som hvis det var AdBlue der blev anset.

Når der er skyllet igennem, kan udstyret pakkes ned indtil næste gang det skal bruges.

Man bør gentage denne procedure ved opstart næste gang.

Ved anvendelse af AdBlue udstyret i meget kolde perioder (fra minus 10 grader og endnu koldere), vil AdBlue krystallisere, hvilket normalt først går ud over pistolens funktioner (on/off).

Her kan man med fordel afmontere pistolen og lægge den i et lille vandbad med lunkent vand – herved "opløses" krystalliseringen inde i pistolen. Husk at stille vandbadet indenfor i et opvarmet lokale.

MAINTENANCE TIPS FOR ADBLUE EQUIPMENT

If the AdBlue equipment is not used for an extended period, e.g. more than 2 weeks, it should be flushed with warm water (20-25°C) for 1-2 minutes to flush out the worst deposits.

This is done by filling a bucket or small tub with lukewarm water. Place the suction part (in some cases, the coupling to the IBC container) in the water and press the activator on the coupling, so that water can flow through (just like when it is mounted on the IBC connection). Alternatively, the hose can be unscrewed from the coupling, so that the suction is done with the end of the hose.

The pump can then be switched on and water passes through the system in the same way AdBlue is sucked through.

After flushing, the equipment can be packed away until it is needed again.

You should repeat this procedure before using the equipment again.

When using AdBlue equipment in very cold weather (-10°C and colder), AdBlue will crystallise. This usually affects functioning of the nozzle gun (on/off) first.

In which case, it is advantageous to dismantle the nozzle gun and place it in a small water bath with lukewarm water. This dissolves the crystallization inside the nozzle gun. Remember to place the water bath in a heated room.

VINKKEJÄ ADBLUE-JÄRJESTELMIEN YLLÄPITOON

Jos AdBlue-järjestelmä on poissa käytöstä 2 viikkoa tai pidempään, järjestelmää on syytä huuhdella haalealla vedellä (20-25 °C) 1-2 minuutin ajan jäämien poistamiseksi.

Täytä sanko tai pieni astia haalealla vedellä. Työnnä imukappale (mahdollisesti IBC-järjestelmään liitetty letku) veteen ja aktivoi liitäntää,

jotta vesi pääsee virtaamaan (myös letkun ollessa asennettuna IBC-liitäntään). Letku voidaan myös irrottaa liitäntästä, jolloin imu tehdään letkun päällä.

Tämän jälkeen pumppu käynnistetään ja vesi kiertää AdBlue-nesteen kiertojärjestelmässä.

Kun järjestelmä on huuhdeltu, huuhteluvälineet siirretään sivuun seuraavaa käyttökertaa varten.

Huuhtelu toistetaan tarvittaessa samalla menetelmällä.

Jos AdBlue-järjestelmää käytetään kylminä vuodenaikoina (-10 °C tai alle), AdBlue-neste voi kiteytyä, mikä vaikuttaa myös pistoolin toimivuuteen (on/off).

Tällöin kannattaa irrottaa pistooli ja upottaa se haaleaan veteen, jossa pistoolin sisällä olevat kiteytymät liukenevat. Liuotus on syytä tehdä lämmitetyissä tiloissa.

VEDLIKEHOLD AV ADBLUE-UTSTYR

Hvis utstyret til AdBlue ikke skal bruges i løbet av en lengre periode fra 2 uker eller mer, bør man pumpe lunkent til varmt vann (20-25 °C) gjennom systemet i 1-2 minutter, da det vil skylle ut de verste avleiringene.

Det gjøres ved å fylle en bøtte eller et lite kar med det lunkne vannet. Ha sugedelen (i en del tilfeller er det koblingen til IBC-beholderen) i vannet og hold aktivering på koblingen inne, slik at det kan strømme vann gjennom (akkurat som når den er monteret på IBC-koblingen). Alternativt kan slangen kobles fra koblingen – slik at det suges med enden av slangen.

Deretter kan du slå på pumpen slik at det går vann gjennom systemet, akkurat som om det var AdBlue som ble sugd.

Når det er skylt gjennom, kan utstyret pakkes ned til neste gang det skal brukes.

Du bør gjenta denne prosedyren neste gang utstyret skal tas i bruk.

Ved bruk av AdBlue-utstyret i svært kalde perioder (fra -10 °C og kalder), vil AdBlue krystallisere seg, som vanligvis påvirker pistolens funksjoner (on/off) først.

I så fall bør du avmontere pistolen og legge den i et lite vannbad med lunkent vann – da vil krystalliseringen inne i pistolen «løses opp». Husk å plassere vannbadet inne i et oppvarmet lokale.

UNDERHÅLL AV ADBLUE-UTRUSTNING

Om utrustningen för AdBlue inte ska användas under en period längre än två veckor, bör man pumpa igenom den med ljummet till varmt vatten (20-25 °C) i 1-2 minuter för att skölja ut de värsta avlagringarna.

Börja med att fylla en spann eller ett mindre kar med det ljumma vatten. Placera sugdelen (i vissa fall är det kopplingen till IBC-behållaren) i vattnet och håll aktiveringen på kopplingen intryckt så att vatten kan strömma igenom (precis som när den är monterad på IBC-anslutningen). Alternativt kan du montera av slangen från kopplingen och suga med änden på slangen.

Starta därefter pumpen så ska vatten nu rinna genom systemet på samma sätt som om det var AdBlue som sögs in.

När utrustningen spolats igenom kan den packas ned till nästa gång den ska användas.



Denna procedur bör upprepas næsta gång systemet startas.

Om AdBlue-utrustningen används under mycket kalla perioder (-10 °C och därunder), kommer AdBlue att kristalliseras, vilket vanligtvis först påverkar pistolens funktioner (på/av).

I detta fall är det bra att montera av pistolen och lägga den i ett litet vattenbad med ljummet vatten så att kristalliseringen inuti pistolen "löses upp". Kom ihåg att ställa vattenbadet inomhus i en uppvärmd lokal.

VIÐHALDSRÁÐLEGGINGAR FYRIR ADBLUE BÚNAÐ

Ef AdBlue búnaðurinn er ekki notaður í langan tíma, t.d. meira en 2 vikur, skal skola það með volgu vatni (20-25°C) í 1-2 mínútur til að skola út verstu útfellingarnar.

Þetta er gert með því að fylla fötu eða lítinn pott af volgu vatni. Settu soghlutann (í sumum tilfellum tengið við IBC-ílátið) í vatnið og þrýstu virkjananum á tengið, þannig að vatn geti flætt í gegnum (alveg eins og þegar það er fest á IBC-tenginguna). Annars er hægt að skrúfa slönguna af tenginu þannig að sögið fer fram með enda slöngunnar.

Þá er hægt að kveikja á dælunni og vatn fer í gegnum kerfið á sama hátt og AdBlue sogast í gegn.

Eftir skolon er hægt að pakka búnaðinum í burtu þar til þess er þörf aftur.

Þú ættir að endurtaka þessa aðferð áður en þú notar búnaðinn aftur.

Þegar AdBlue búnaður er notaður í mjög köldu veðri (-10°C og kaldara), kristallast AdBlue. Þetta hefur venjulega áhrif á virkni stútabyssunnar (kveikt/slökkt) fyrst.

Þá er hagkvæmt að taka stútabyssuna í sundur og setja í lítið vatnsbað með volgu vatni. Þetta leysir upp kristöllumunina inni í stútabyssunni. Mundu að setja vatnsbaðið í upphitað herbergi.

VIÐLÍKAHALDSRÁÐ TIL ÚTGERÐ HJÁ ADBLUE

Um útgerðin hjá AdBlue ikki verður brúkt í langri tíð, t.d. meira enn tvær vikur, eigur hon at verða skolað við heitum vatni (20-25°C) í 1-2 minuttir fyrri at skola ringastu restirnar út.

Hetta verður gjört við at fylla eina spann ella lítið kar við flógvum vatni. Set partin, ið sygur, (í summum fòrum, sambindingina til IBC kassan) í vatnið og trýst á virkjaran á sambindingini, so vatnið kann renna ígjøgnum (júst sum tá ið tað er uppsett á IBC sambindingina). Tú kanst eisini súgva við endanum av slanguni, um tú skruvar hana av sambindingini.

Síðani kann pumpan verða tendrað og vatn fer ígjøgnum skipanina á sama hátt sum AdBlue verður sögið ígjøgnum.

Tá ið útgerðin er skolað, kann hon pakkast burtur, til tað aftur er tórvur á henni.

Tú eigur at endurtaka henda framferðarhátt, áðrenn tú nýtir útgerðina aftur.

Tá ið tú nýtir AdBlue útgerð í sera köldum veðri (-10°C og kaldari), krySTALLISERAR AdBlue seg. Vanliga ávirkar hetta fyrst, hvussu dýsupistölin riggar (tendra/slökk).

Um hesum føri er tað ein fyrimunur at taka dýsupistölinu sundur og koyra hana í eitt lítið vatnsbað við flógvum vatni. Hetta upploysir krySTALLISERINGINA inni í dýsupistölini. Minst til at seta vatnsbaðið í eitt upphitað rúm.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI SPRZĘTU DO ADBLUE

Jeśli sprzęt do AdBlue nie jest używany przez dłuższy czas, np. dłużej niż dwa tygodnie, powinien zostać przepłukany ciepłą wodą (20-25°C) przez 1–2 minuty w celu usunięcia osadu.

Należy napełnić wiadro lub niedużą wanienkę letnią wodą. Umieścić część ssącą (w niektórych przypadkach złącze do zbiornika IBC) w wodzie i nacisnąć aktywator na złączu, aby woda mogła przepłynąć (tak jak w przypadku montażu na złączu IBC). Ewentualnie można odkręcić wąż od złącza, tak aby zasysanie odbywało się końcówką węża.

Następnie można włączyć pompę i woda przepływa przez system w taki sam sposób, w jaki zasysany jest AdBlue.

Po przepłukaniu sprzęt można przechowywać aż do kolejnego użycia.

Prze ponownym użyciem należy powtórzyć tę procedurę.

Podczas stosowania sprzętu do AdBlue w niskich temperaturach (-10°C i więcej) AdBlue® ulega krystalizacji. Zwykle w pierwszej kolejności wpływa to na funkcjonowanie dyszy (wł./wył.).

W takim przypadku korzystnie jest zdemontować dyszę i umieścić ją w letniej wodzie. Spowoduje to rozpuszczenie skryształizowanego środka w dyszy. Kąpiel tę należy wykonać w ogrzewanym pomieszczeniu.

SFATURI DE ÎNTREȚINERE PENTRU ECHIPAMENTELE ADBLUE

În cazul în care echipamentul AdBlue nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, de exemplu, mai mult de 2 săptămâni, acesta trebuie clătit cu apă caldă (20-25°C) timp de 1-2 minute pentru a elimina depunerile cele mai serioase.

Acest lucru se face prin umplerea unei găleți sau a unei căzi mici cu apă caldă. Așezați partea de aspirație (în unele cazuri, cuplajul la recipientul IBC) în apă și apăsați activatorul de pe cuplaj, astfel încât apa să poată curge prin el (la fel ca atunci când este montat pe racordul IBC). Alternativ, furtunul poate fi deșurubat de la cuplaj, astfel încât aspirația să se facă cu capătul furtunii.

Pompa poate fi apoi pornită, iar apa trece prin sistem în același mod în care este aspirat AdBlue.

După spălare, echipamentul poate fi împachetat până când este nevoie de el din nou.

Trebuie să repetați această procedură înainte de a utiliza din nou echipamentul.

La utilizarea echipamentului AdBlue pe vreme foarte rece (-10°C sau mai rece), AdBlue se va cristaliza. De obicei, acest lucru afectează mai întâi funcționarea pistolului cu duză (pornit/oprit).

În acest caz, este avantajos să se demonteze pistolul cu duză și să se plaseze într-o baie de apă mică cu apă caldă. Acest lucru dizolvă cristalizarea din interiorul pistolului cu duză. Nu uitați să plasați baia de apă într-o cameră încălzită.